Resolution commending and congratulating Jack Hirschman on his many accomplishments and on the occasion of his 68th birthday, December 13th 2001.

WHEREAS, Jack Hirschman was born in the Bronx, New York City, on December 13, 1933; and,

WHEREAS, Jack Hirschman worked as a reporter at age 15 for two weekly newspapers, The Bronx Times and The Bronx Review; and,

WHEREAS, Jack Hirschman received a B.A. in English Literature from the City College of New York in 1955; and,

WHEREAS, Jack Hirschman received a M.A. in English Literature from Indiana University in 1957 and presented a thesis on the anonymous Anglo-Saxon poem “The Wanderer”; and,

WHEREAS, Jack Hirschman received a Ph.D in Comparative Literature from Indiana University in 1959 and presented a thesis entitled “The Orchestrated Novel: A study of Poetic Devices in Novels of Djurna Barnes and Hermann Broch, and the influence of the works of James Joyce”; and,

WHEREAS, Jack Hirschman taught at Indiana University, Dartmouth College, and UCLA; and,

WHEREAS, Jack Hirschman has been living and writing poetry in San Francisco since 1973; and,

WHEREAS, Jack Hirschman has published over 60 books including “A Correspondance of Americans” (Bloomington: Indiana University Press, 1960); “YOD” (London: Trigram Press, 1966); “Black Alephs” (New York/London: Phoenix...
WHEREAS, Jack Hirschman has translated over 45 books in 9 different languages including “A Rainbow for the Christian West” by Renee Depestre from the French (Los Angeles/Fairfax: The Red Hill Press, 1972); “Iguitur” by Stephane Mallarme from the French (Los Angeles: Press of the Pegacycle Lady, 1974); “Three Clicks Left” by Katerina Gogou from the Greek (San Francisco: Night Horn Books, 1983); “Poemas Clandestinos/Clandestine Poems” by Roque Dalton from the Spanish (San Francisco: Solidarity Educational Publications, 1984); “Fistibal/Slingshot” by Paul Laraque from the Haitian Creole (San Francisco/Port-Au-Prince: Seaworthy Press/Editions Samba, 1989); “Fist of Sun” by Feruccio Brugnaro from the Italian (Willimantic, CT: Curbstone Press, 1988); “Slow Lightning, The Poems of Martin Heidegger” by Martin Heidegger from the German (San Francisco: Deliriodendron Press, 1988); “Suicide Circus” by Alexei Kruchenych from the Russian (Los Angeles: Green Integer, 2001); and,

WHEREAS, Jack Hirschman has edited many volumes, including the 1965 “Artaud Anthology” which was published by City Lights Books in San Francisco and is still in print, “Would You Wear My Eyes? A Tribute to Bob Kaufman” (San Francisco: Bob Kaufman Collective, 1989) a collection of over 50 tributes to his friend and fellow poet Bob Kaufman, and “Frammis (Hommage to Wallace Berman)” (Berkeley: Artaud’s Elbow, 1979) which he edited with Jack Mueller; and,

WHEREAS, Jack Hirschman has been politically and socially active as a founder of the Jacques Roumain Cultural Brigade, a Haitian support group, and a member of the Roque Dalton Cultural Brigade, which translates poetry from Central America, and as a member of
the League of Revolutionaries for a New America, which aligns itself with the recently formed Labor Party; therefore, be it

RESOLVED that the San Francisco Board of Supervisors commends and congratulates Jack Hirschman on his many accomplishments and on the occasion of his 68th birthday, December 13, 2001.
Resolution commending and congratulating Jack Hirschman on his many accomplishments and on the occasion of his 68th birthday, December 13, 2001.

October 15, 2001 Board of Supervisors — ADOPTED
Ayes: 11 - Ammiano, Daly, Gonzalez, Hall, Leno, Maxwell, McGoldrick, Newsom, Peskin, Sandoval, Yee

I hereby certify that the foregoing Resolution was ADOPTED on October 15, 2001 by the Board of Supervisors of the City and County of San Francisco.

Gloria L. Young
Clerk of the Board

Date Approved

Mayor Willie L. Brown Jr.